

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 158

Wednesday, January 12, 2000 / Le mercredi 12 janvier 2000

29

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published**
in *The Royal Gazette* as submitted

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés**
dans la *Gazette royale* tels que soumis

Orders in Council

DECEMBER 22, 1999
99-699

1 *Subrule 72.18 of the DIVORCE PROCEEDINGS, being Order in Council 87-380 dated May 14, 1987, as amended, is amended*

(a) *in clause (5)(b) of the English version by striking out "undefending proceeding" and substituting "undefended proceeding";*

(b) *by repealing clause (10)(c);*

(c) *in paragraph (12) by striking out "Rules 72.18(6), (8), (9) and (10)" and substituting "paragraphs (6), (8), (9) and (10)";*

(d) *by adding after paragraph (12) the following:*

(13) Where the parties have settled all issues between them and the petitioner or respondent wishes to have the proceeding considered on the basis of affidavit evidence, paragraphs (6), (8), (9) and (10) apply with the necessary modifications.

2 *Form 72B of the Order in Council is amended by striking out "(Give the name, business address and telephone number of solicitor(s). Give the name, address and telephone number of a petitioner who has not retained a solicitor.)" and substituting "(Give the name, business address and telephone number, including any fax number, of solicitor(s). Give the name, address and*

LE 22 DÉCEMBRE 1999
99-699

1 *L'article 72.18 des RÈGLES SUR LE DIVORCE, Décret en Conseil 87-380 en date du 14 mai 1987, tel que modifié, est modifié*

a) *à l'alinéa (5)(b) de la version anglaise, par la suppression de «undefending proceeding» et son remplacement par «undefended proceeding»;*

b) *par l'abrogation de l'alinéa (10)c);*

c) *au paragraphe (12), par la suppression de «règles 72.18(6), (8), (9) et (10)» et son remplacement par «paragraphes (6), (8), (9) et (10)»;*

d) *par l'adjonction après le paragraphe (12) de ce qui suit :*

(13) Lorsque les parties ont réglé entre elles toutes questions en litige et que le requérant ou l'intimé désire que la preuve soit faite au moyen d'affidavits, les paragraphes (6), (8), (9) et (10) s'appliquent avec les modifications qui s'imposent.

2 *La formule 72B du Décret en Conseil est modifiée par la suppression de «(Donnez le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone de(s) (l')avocat(s). Donnez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'un requérant qui n'a pas retenu les services d'un avocat.)» et son remplacement par «(Donnez le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone, y*

telephone number, including any fax number, of a petitioner who has not retained a solicitor.)”.

3 Form 72D of the Order in Council is amended by striking out “(Give the name, business address and telephone number of solicitor. Give the name, address and telephone number of the respondent (or person-named) if a solicitor is not retained.)” and substituting “(Give the name, business address and telephone number, including any fax number, of solicitor. Give the name, address and telephone number, including any fax number, of the respondent (or person-named) if a solicitor is not retained.)”.

4 Form 72G of the Order in Council is amended by striking out “(Where Answer to Counter-Petition is by person-named, give the name, business address and telephone number of solicitor. Give the name, address and telephone number of the person-named if the person-named has not retained a solicitor.)” and substituting “(Where Answer to Counter-Petition is by person-named, give the name, business address and telephone number, including any fax number, of solicitor. Give the name, address and telephone number, including any fax number, of the person-named if the person-named has not retained a solicitor.)”.

5 Form 72I of the Order in Council is amended by striking out “(Give the name, business address and telephone number of solicitor. Give the name, address and telephone number of the respondent (or person-named) if a solicitor is not retained.)” and substituting “(Give the name, business address and telephone number, including any fax number, of solicitor. Give the name, address and telephone number, including any fax number, of the respondent (or person-named) if a solicitor is not retained.)”.

6 This Rule comes into force on February 1, 2000.

compris le numéro de télécopieur, de(s) (l')avocat(s). Donnez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, d'un requérant, qui n'a pas retenu les services d'un avocat.)».

3 La formule 72D du Décret en Conseil est modifiée par la suppression de «(Donnez le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone de l'avocat. Donnez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'intimé (ou du tiers désigné) lorsque les services d'un avocat ne sont pas retenus.)» et son remplacement par «(Donnez le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, de l'avocat. Donnez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, de l'intimé (ou du tiers désigné) lorsque les services d'un avocat ne sont pas retenus.)».

4 La formule 72G du Décret en Conseil est modifiée par la suppression de «(Si la réponse reconventionnelle provient d'un tiers désigné, donner le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone de l'avocat. Donner le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du tiers désigné si ce dernier n'a pas retenu les services d'un avocat.)» et son remplacement par «(Si la réponse reconventionnelle provient d'un tiers désigné, donner le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, de l'avocat. Donner le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, du tiers désigné si ce dernier n'a pas retenu les services d'un avocat.)».

5 La formule 72I du Décret en Conseil est modifiée par la suppression de «(Donner le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone de l'avocat. Donner le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'intimé (ou du tiers désigné) si les services d'un avocat ne sont pas retenus.)» et son remplacement par «(Donner le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, de l'avocat. Donner le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, de l'intimé (ou du tiers désigné) si les services d'un avocat ne sont pas retenus.)».

6 La présente règle entre en vigueur le 1^{er} février 2000.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
510702 N.B. Inc.	512, boul. Ferdinand Blvd. Dieppe, NB E1A 7E9	Dieppe	510702	1999 12 15
Coastal Refractories Services Ltd.	922, rue Ryan Street C.P. / P.O. Box 29020 Moncton, NB E1C 2T0	Moncton	510731	1999 11 30
UPPER VILLAGE MALL RESTAURANT LTD.	2296, route / Highway 645 Harvey, Comté de York County, NB E6K 3C8	Harvey	510757	1999 12 06
510770 N.B. Ltd.	16, terrasse Autumn Terrace Moncton, NB E1C 8X4	Moncton	510770	1999 12 13
JARAM HOLDINGS LTD.	70, cour Harvard Court Riverview, NB E1B 4S6	Riverview	510771	1999 12 08
510777 N.B. Ltd.	706B, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L1	Riverview	510777	1999 12 10
ROBERT FLOWERS TRUCKING LTD.	1559, chemin Aroostook Road Aroostook, NB E7H 1B2	Aroostook	510778	1999 12 07
ROBERT P. FLOWERS FARMS LTD.	1559, chemin Aroostook Road Aroostook, NB E7H 1B2	Aroostook	510779	1999 12 07
Abby's Tackle Box Ltd.	454, croissant Elmore Crescent Saint John, NB E2M 3C1	Saint John	510781	1999 12 07
Canavan's Eastern Appraisal Inc	Poste restante / General Delivery Shediac Bridge, NB E0A 3H0	Shediac Bridge	510784	1999 12 08

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

E. CARROLL HOLDINGS LTD.	489, chemin Carrolls Crossing Road Carrolls Crossing, NB E9C 2E9	Carrolls Crossing	510785	1999	12	09
510786 N.B. Ltd.	43, chemin Colton Brook Road Quispamsis, NB E2G 1R5	Quispamsis	510786	1999	12	13
SEA-ALEX INC.	262, boul. J.D. Gauthier Blvd. Shippagan, NB E8S 1R1	Shippagan	510791	1999	12	09
UMS CANADA INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510792	1999	12	09
Arctic East Consulting Ltd	64, chemin Klondike Road Tracy, NB E5L 2W1	Tracy	510793	1999	12	09
Twoka Holdings Ltd.	42, rue Savoie Street Richibucto, NB E0A 2M0	Richibucto	510794	1999	12	09
KINGSCLEAR HOLDING CORPORATION	77, chemin French Village Road Première nation Kingsclear First Nation NB E3E 1K3	Première nation Kingsclear First Nation	510801	1999	12	09
KINGSCLEAR ABORIGINAL CONVENIENCE CENTRE LTD.	77, chemin French Village Road Première nation Kingsclear First Nation NB E3E 1K3	Première nation Kingsclear First Nation	510802	1999	12	09
KINGSCLEAR FISHERIES LTD.	77, chemin French Village Road Première nation Kingsclear First Nation NB E3E 1K3	Première nation Kingsclear First Nation	510803	1999	12	09
TAPLEY BROOK MENDERS LTD.	9014, rue Main Street Bristol, NB E7L 2A2	Bristol	510804	1999	12	09
LUCIEN LEBLANC HOLDINGS INC.	14, avenue Savoie Avenue Atholville, NB E3N 4A7	Atholville	510805	1999	12	09
LIAN HOLDINGS LTD.	115, rue Prospect Street Ouest / West Fredericton, NB E3B 2T7	Fredericton	510806	1999	12	09
UPSON SERVICES LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510807	1999	12	10
FARWAY LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510808	1999	12	10
UNITED OIL AND GAS SERVICES LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510809	1999	12	10
510812 NB LTD.	379, rue Water Street St. Andrews, NB E5B 2R4	St. Andrews	510812	1999	12	15
MANY M'S FISHING INC.	37, chemin Madison Road Back Bay, NB E5C 2Y9	Back Bay	510814	1999	12	10
T & L PROPERTIES LTD.	82, allée Woodbine Lane Upper Kingsclear, NB E3E 1S1	Upper Kingsclear	510815	1999	12	10
SWISS RE INVESTORS (CANADA) LTD.	Lynne M. Burnham 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510817	1999	12	13
Yorkshire Group Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510818	1999	12	13
510821 NB LTD.	105, rue Connell Street, Unité / Unit 3 Woodstock, NB E7M 1K7	Woodstock	510821	1999	12	13
MDG ENTERPRISES LTD.	340, route / Highway 550 Hartford, NB E7M 5J3	Hartford	510822	1999	12	13
CIJI COFFEE LTD.	10, cour Roxborough Court Riverview, NB	Riverview	510824	1999	12	13
Village Vending Ltd.	865, route / Highway 860 French Village, NB E5N 8C6	French Village	510826	1999	12	13

CRW REGULATORY SERVICES INC.	4, allée Banks Lane Rothesay, NB E2E 2H5	Rothesay	510830	1999	12	14
LE CLUB JUKAI-RYU JU-JUTSU LTÉE	7, 3 ^e Avenue du Parc / 3 rd Park Avenue Caraquet, NB E1W 1A7	Caraquet	510831	1999	12	14
510833 N.B. LTD.	640, chemin Gauvin Road Dieppe, NB E1A 1M8	Dieppe	510833	1999	12	13
Rent-A-Chef Inc.	1, Brunswick Square, Bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	510834	1999	12	14
510838 NB LTD.	10, promenade Wilson Drive C.P. / P.O. Box 4752 Rothesay, NB E2E 5X5	Rothesay	510838	1999	12	17
510839 NB Ltd.	35, avenue Alexander Avenue Moncton, NB E1E 1T3	Moncton	510839	1999	12	16
Tantram Driving School Ltd.	16, promenade Harris Drive Sackville, NB E4L 3X6	Sackville	510841	1999	12	15
RÉMI DRAPEAU DISTRIBUTION INC.	189, rue Marcoux Street Balmoral, NB E8E 1J3	Balmoral	510843	1999	12	15
McDonald-Miller Inc.	84, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2R8	Moncton	510844	1999	12	15
510845 N.B. INC.	Phoenix Square, 371, rue Queen Street Bureau / Suite 400, Boîte / Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	510845	1999	12	15
510856 N.B. Ltd.	23, rue High Street Moncton, NB E1C 6B7	Moncton	510856	1999	12	16
Red Lion Group Inc	23, rue High Street Moncton, NB E1C 6B4	Moncton	510857	1999	12	16
MFS FOODSERVICE INC.	Place Moncton Place 655, rue Main Street, Boîte / Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6	Moncton	510860	1999	12	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
TRE CARTIN FISHERIES LIMITED	North Head Grand Manan, NB E0G 2M0	Grand Manan	Nouveau-Brunswick New Brunswick	016348	1999	12	14
WEAVEXX CORPORATION CORPORATION WEAVEXX	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	510748	1999	12	03
DESCAL INVESTMENTS INC. INVESTISSEMENTS DESCAL INC.	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	510837	1999	12	15
SOLECT TECHNOLOGY GROUP INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	510847	1999	12	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
PRIME FASTENERS MARITIMES LIMITED	013356	1999	12	15
TRAC INDUSTRIES LTD.	016296	1999	12	17
NEWCO CONSTRUCTION LTD.	043556	1999	12	06
St. Ignace Wood Truss Ltd.	044468	1999	12	09

R.D.N.S. Investments Inc.	044970	1999	12	15
ACADIA DRYWALL SUPPLIES LTD.	051473	1999	12	15
John Clark C.A. Professional Corporation	508778	1999	12	17
DDS PROPERTY INC.	509964	1999	12	15
ZERO-KNOWLEDGE SYSTEMS INC. SYSTÈMES ZERO-KNOWLEDGE INC.	510077	1999	12	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Archivero Investments Ltd.	COASTAL REFRACTORIES LIMITED	034951	1999	11	30
A.D.M. LAGACÉ INC.	507949 N.-B. INC.	507949	1999	12	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Stowe-Woodward / Mount Hope Inc.	Xerium I (Canada) Inc. STOWE-WOODWARD / MOUNT HOPE INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510749	1999	12	03
Weavexx Corporation Corporation Weavexx	Xerium II (Canada) Inc. WEAVEXX CORPORATION CORPORATION WEAVEXX	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	510750	1999	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
MAUGERVILLE CONTRACTING LTD.	033304	1999	12	15
CEBACOB HOLDINGS LTD.	033407	1999	12	09
U-STORE IT LTD.	034575	1999	12	15
SOUTH SHORE CONTRACTING LTD.	037036	1999	12	14
FUNDY INVESTMENTS LTD.	048036	1999	12	14
Touchie Engineering Ltd.	059064	1999	12	14
GOWAN INDUSTRIES INC.	502509	1999	12	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
DRI MARK CANADA, INC.	New York	Franklin O. Leger 1, Brunswick Square, Bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8	076986	1999	12	07

HAVELOCK LIME LTD.	Colombie-Britannique British Columbia	Gerald McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	076988	1999	12	09
POLAROID CANADA INC.	Ontario	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	076989	1999	12	09
LYNDON-DFS ADMINISTRATIVE SERVICES INC. / SERVICES DE GESTION LYNDON-DFS INC.	Canada	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3	076990	1999	12	10
SPORT-CHEK INTERNATIONAL 2000 LTD.	Alberta	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	076991	1999	12	13
SPORTS EXPERTS 2000 INC.	Alberta	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	076992	1999	12	13
VITA HEALTH PRODUCTS INC.	Manitoba	Michael D. Wennberg Brunswick House, 44, côte Chipman Hill 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	076994	1999	12	16
PetCare Insurance Brokers Ltd.	Ontario	Gerald S. McMackin Brunswick House, 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	076995	1999	12	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Kone Inc.	MONTGOMERY KONE ELEVATOR CO. LIMITED / ASCENSEURS MONTGOMERY KONE CIE LIMITEE	074557	1999	12	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent / Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis Year Month Day année mois jour	Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée Year Month Day année mois jour
D. B. WESTERN, INC.	Oregon	Rodney D. Gould	074355	1999 12 10	2000 04 07
ASSOCIATES MORTGAGE CORPORATION LES ASSOCIÉS, DE PRÊTS HYPOTHECAIRES	Ontario	Rodney D. Gould	074748	1999 12 10	2000 04 07
GE Capital Railcar Services Canada Inc. / GE Capital Services de wagons Canada Inc.	Canada	C. Paul W. Smith	076612	1999 12 10	2000 04 07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
MEMORIAL GARDENS (ONTARIO) LIMITED	LASTING MEMORIES MONUMENTS LIMITED Memorial Gardens (Ontario) Limited	2, rue Jane Street Bureau / Suite 300 Toronto, ON M6S 4W8	William B. White White DeBow Johnston 1077, boul. St. George Blvd. Bureau / Suite 100 C.P. / P.O. Box 1066 Moncton, NB E1C 8P2	076981	1999	12	02

Effective Date of Amalgamation: November 1, 1999 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} novembre 1999

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
World Hope International (Canada), Inc.	Stephen M. Trueman 1600, rue Main Street, Bureau / Suite 216 Moncton, NB E1E 1G5	Moncton	025546	1999	12	16
Central United Baptist Church Inc.	W. S. Reid Chedore 33, rue Charlotte Street Saint John, NB E2L 2H3	Saint John	025547	1999	12	16
HEALTH INFORMATICS ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK INC. / ASSOCIATION D'INFORMATIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	Matthew M. Tweedie 77, rue Westmorland Street Bureau / Suite 430, C.P. / P.O. Box 38 Fredericton, NB E3B 4Y2	Fredericton	025548	1999	12	16

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises par le ministre de la Justice à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SOCIÉTÉ D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS DU MADAWASKA INC.	024719	1999	12	16

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MOONCHILLI SOFTWARE	Pettigrew, Derek	80, avenue University Avenue Pièce / Room 206, C.P. / P.O. Box 1053 Miramichi, NB E1N 3W4	348041	1999	11	29
AHYMSA PUBLISHING	Meagher, Bernadette	120, rue Branch Street Moncton, NB E1A 4Y1	348065	1999	11	25
SIGNATURES SALON & SPA	ALANNA HOLDINGS LTD.	370, rue Prospect Street Centre commercial Fredericton Mall Fredericton, NB	348066	1999	11	25
SIMON AUTO PRODUCTS	Chiasson, Simon	928, rue Robichaud Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1B8	348069	1999	12	02
FREEDOM REIGNS	Martin, Timothy Boyd	314, chemin Rockland Road Bureau / Suite 1 Saint John, NB E2K 3K4	348081	1999	11	29
RUEST RESTORATION MEUBLES	Ruest, Jeannot	67, rue O'Regan Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1A6	348092	1999	12	06
Esthétique Plus	Allain, Nadine	RR 1, Empl. 5, case 3 / RR 1, Site 5, Box 3 Richibucto-Village, NB E0A 2N0	348131	1999	12	07
MIKKEMA INTERNATIONAL	Melanson, Armand	450, rue Lutz Street Moncton, NB E1C 5H3	348152	1999	11	29

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

THE CASE PLACE	Donovan, David	15, promenade Saunders Drive Quispamsis, NB E2E 1J7	348167	1999	12	01
HELLER FINANCIAL	HELLER GLOBAL VENDOR FINANCE CANADA, INC. / SERVICES FINANCIERS HELLER GLOBAL VENDOR CANADA, INC.	Franklin O. Leger, c.r. / Q.C. 1, Brunswick Square, Bureau / Suite 1600 Saint John, NB E2L 4H8	348222	1999	11	25
HELLER GLOBAL VENDOR FINANCE	HELLER GLOBAL VENDOR FINANCE CANADA, INC. / SERVICES FINANCIERS HELLER GLOBAL VENDOR CANADA, INC.	Franklin O. Leger, c.r. / Q.C. 1, Brunswick Square, Bureau / Suite 1600 Saint John, NB E2L 4H8	348223	1999	11	25
LA FRAMBOISE (RIT) FRANCOEUR	Francoeur, Clarence	696, chemin de la Grande-Rivière Road Notre-Dame-de-Lourdes, NB E7E 1W7	348227	1999	11	26
UNICO COMPUTER SOLUTIONS	Landry, Reginald	109, rue Weldon Street Moncton, NB E1C 5W1	348228	1999	11	26
MADILL'S REFRIGERATION & AIR CONDITIONING	Madill, Timothy	86, chemin French Village Road Rothesay, NB E2S 1A2	348233	1999	11	29
Salisbury Electronics Repair	Last, Patrick	2772, chemin Fredericton Road Salisbury, NB E0A 3E0	348236	1999	11	29
M & G Fire & Flood Restoration	M & G CARPET CLEANER INC.	RR 1, Boîte / Box 579 Saint-Joseph, NB E0A 2Y0	348237	1999	11	29
NORTH EAST TRAINING	Traynor, Patrick A.	174, rue Thomas E. Street Beresford, NB E8K 1X9	348238	1999	11	29
INDIAN ISLAND CONVENIENCE	Barlow-Francis, Patricia (Patsy)	Promenade Indian Island Drive RR 2, Rexton, NB E0A 2L0	348239	1999	12	01
POLAR INSULATION	McPhee, Philip G.	63, chemin Morrison Road Saint John, NB E2N 1G8	348247	1999	11	30
MARLENE FORREST HAIR & ESTHETICS	Forrest, Marlene	111, rue Connell Street Woodstock, NB E7M 1K7	348248	1999	11	30
MITTON COMPUTER SERVICES	Mitton, Kevin	120, avenue Athabasca Avenue Riverview, NB E1B 2T1	348256	1999	12	02
IMPACT RACING	Webb, Robert C.	Route Trans Canada Highway 555 Sortie / Exit 191B, Woodstock, NB	348258	1999	12	02
OPTIMUM SUB A.C.	PROMO-FUTURE INC.	757, rue Principale Street Saint-Léonard, NB E7E 2J6	348264	1999	12	02
COLEMATIC	Cole, René	2276, chemin Val-Doucet Road Val-Doucet, NB E8R 1Z6	348266	1999	12	03
Paintball Mayhem	McDowell, Michael K.	26, promenade Marigold Drive Miramichi, NB E1V 6Z6	348269	1999	12	06
T & T flags	Harris, Tina	311, chemin Hennessey Road Moncton, NB E1A 5C7	348274	1999	12	07
Showboat Cinemas	509639 N.B. LTD.	Centre Riverboat Entertainment Centre Chemin Marr Road, Rothesay, NB	348277	1999	12	07
Le Club de Gymnastique Reflet de Saint-Quentin	Cyr-Côté, Ginette	31, rue Turcotte Street Saint-Quentin, NB E8A 2A8	348278	1999	12	07
AQUA FAB REGD	ENTREPRISES SHIPPAGAN LIMITÉE	262, boul. J.D. Gauthier Blvd. Shippagan, NB E8S 1R1	348284	1999	12	09
DOMAINE DU PRESIDENT	Ouellet, Pierre	69, rue Burpee Street Edmundston, NB E3V 1Z8	348287	1999	12	09
Imagine-Art	Clavette, France	56, rue Principale Street C.P. / P.O. Box 727 Rivière-Verte, NB E7C 2T6	348289	1999	12	09
SIMON COMPUTER SERVICES	Simon, Heather	Première nation de Big Cove - salle de la bande indienne Big Cove First Nation Band Hall Rue Main Street, Big Cove, NB E0A 2L0	348294	1999	12	15
Fran"sais" - Lynda Cyr	Cyr, Lynda	3581, chemin Westfield Road Saint John, NB E2M 7B6	348301	1999	12	13
CAFE L'INTRO	Haché, Normand	196, rue Robinson Street Moncton, NB	348313	1999	12	14
Therault Roofing	G & E HOLDINGS LTD.	822, route / Highway 104 Burtts Corner, NB	348323	1999	12	16

ROLLING MINISTRIES	Waddingham, Rollie, Jr.	345, chemin Charters Settlement Road New Maryland, NB E3C 1T8	348332	1999	12	17
PAUL PAQUET ROOFING	Paquet, Paul	15, chemin Petit-Pré Road RR 1, Empl. 2, case 2 / RR 1, Site 2, Box 2 Shediac Bridge, NB E0A 3H0	348333	1999	12	17
Incline Sports	Campbell, Scott Douglas	1, rue Allan Street Miramichi, NB E1V 6A9	348334	1999	12	17
Shouty's PC's	Chase, Frederick Craig	270, rue Saint Marys Street Bureau / Suite 9 Fredericton, NB E3A 2S4	348335	1999	12	17
Civil Projects Management	Chouinard, Patrick J.	45, cour Foley Court Fredericton, NB E3B 2R8	348336	1999	12	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
CHARLESWOOD BUILDING INSPECTION	Wood, Charles	24, rue Henry Street Moncton, NB E1C 5B7	334335	1999	11	26
MILLER TECHNICAL CREATIONS	Miller, Kenneth	536, chemin Salisbury Road Moncton, NB E1E 1B8	334594	1999	12	07
GARDEN BREEZE RESTAURANT	ATLANTIC ENTERPRISES LTD.	502, rue Kennedy Street Dieppe, NB E1A 5Y7	334635	1999	11	30
LE RELAIS FLEURI	Bourgeois, Louise	10528, rue Principale Street C.P. / P.O. Box 189 Saint-Louis-de-Kent, NB E0A 2Z0	334866	1999	11	30
THOMAS A. FISH CONSULTING	Fish, Thomas A.	1964, route / Highway 3 Harvey Station, NB E6K 1K2	335146	1999	12	16
GARDERIE / DAYCARE S.A.M.	Laforest, Simonne (Mrs. / Mme)	46, rue Sheriff Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2Z7	335296	1999	12	01
Pioneer Lodge & Log Cabins	Sidney, Vera	410, ch. Cumberland Bay Rd., Sud / South Cumberland Bay, NB E4A 3E6	347954	1999	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
LE CLUB JUKAI-RYU JU-JUTSU ENRG.	C.P. / P.O. Box 1054 Caraquet, NB E0B 1K0	333208	1999	12	14
ALLIED VAN LINES	Raymond F. Glennie 1, Brunswick Square, Bureau / Suite 1600 Saint John, NB E2L 4H8	341336	1999	12	06
VILLAGE VENDING	865, chemin French Village Road RR 2, Hampton, NB E0G 1Z0	341831	1999	12	13
HUNTERS COVE ENTERPRISES	175, chemin Hunters Cove Road Saint John, NB E2K 5J8	343613	1999	11	29
AL-PACK MANUFACTURING	555, promenade Edinburgh Drive Moncton, NB E1E 4E3	347261	1999	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Clinique Alternative du Sud-Est & (South-East Alternative Clinic)	Bernard, Gabriel Joseph Jones, Diane Marie	105, promenade Hilton Drive Moncton, NB E1G 1P2	348224	1999	11	26
HUNTERS COVE ENTERPRISES	Sellick, Allan R. Sellick, Kevin R.	175, chemin Hunters Cove Road Saint John, NB E2K 5J8	348235	1999	11	29
COACH LIGHT HOME BUILDERS	Brown, Michael John LeBlanc, Virgil Joseph	182, chemin Elmhurst Road Moncton, NB E1C 9V4	348245	1999	11	30
Boudreau & Belliveau Consultants	Boudreau, Denis Belliveau, Bernard	685, rue Laurier Street Dieppe, NB E1A 1Z3	348254	1999	12	02
Connected Information Technology Solutions	Fernandes, Steven Paulo Antao Ivey, Peter Francis	1, cour Wendy Court Rothesay, NB E2E 3J3	348290	1999	12	09
KCM Technical Solutions	Martin, Charlene Anne Martin, Albert Lea	32, rue Popular Street Waasis, NB E3B 9C5	348320	1999	12	15
INSIGNIS SOFTWARE	MacLeod, Jeremy Douglas Hughes, Cathy Lynn Speakman, Anna Marie Johnson, Kent Norman	NBCC-Miramichi 80, avenue University Avenue C.P. / P.O. Box 1053 Miramichi, NB E1N 3W4	348337	1999	12	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
RUBBANS ECONO RIBBONS	Babineau, Daniel Poirier, Mike	Boîte / Box 250 Shediac Bridge, NB E0A 3H0	335138	1999	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
PIONEER LODGE & LOG CABINS	Cumberland Bay Comté de Queens County, NB E0E 1H0	306609	1999	12	03

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
HUS HOLDINGS LIMITED PARTNERSHIP	HUS Holdings Inc.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400531	1999	12	13

Department of Justice

Public notice is hereby given pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, chapter C-32.2, that La Caisse Populaire de Richibucto Limitee and La Caisse Populaire de Village de Richibouctou Limitée have amalgamated effective the 1st day of January 2000 under the name "Caisse populaire Kent-Centre Ltée", and that the provisions of the *Credit Unions Act* have been complied with.

Pierre LeBlanc, C.A., Superintendent of Credit Unions

Department of Transportation

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicles on or after the 19th day of January, 2000.

Vehicles currently located at Saunders Auto Body Ltd, 437 Hodgdon Road, Teeds Mills, NB E7M 4T2:

1995 Dodge Neon, Serial No. 1B3ES67C3SD90906, License Plate No. NAB058, Registered Owner: Denis Comeau, Main Road, Juniper, NB E0J 1P0

1980 Volaré, Serial No. HL45DAF215046, License Plate No. Unknown, Registered Owner: Unknown

1984 Chevrolet Blazer, Serial No. 1G8CT18B4E0139887, License Plate No. CBJ758, Registered Owner: Ronald W. Brymer, Summerfield RR 1, Florenceville, NB E0J 1K0

1989 Chevrolet Camaro, Serial No. 1G1FP21F0KL170454, License Plate No. BUV061, Registered Owner: Kent B. Ferguson, Heller Road, PO Box 2327, Woodstock, NB E0J 2B0

1985 Honda Prelude, Serial No. JHMAB7226FC811846, License Plate No. BVJ066, Registered Owner: Aaron Wade Clark, 443 Newburg Road, Newburg, NB E7N 1X4

1988 Oldsmobile Ciera, Serial No. 2G3AM51W7J9345171, License Plate No. BJN144, Registered Owner: Gregory V. Dujohn, 119 Broadway St., Woodstock, NB E7M 6B4

1987 Oldsmobile Calais, Serial No. 1G3NF51U2HM302302, License Plate No. Unknown, Registered Owner: Unknown

Vehicle currently located at AA Towing Services Limited, 180 Riverside Drive, PO Box 21016 RPO Bypass, Fredericton, NB E3B 7A3:

1990 Ford Taurus, Serial No. 1FACP50UXLG199827, License Plate No. BHV008, Registered Owner: Paul J. Peter, Big Cove RR 1 Box 40 Site 19, Rexton, NB E0A 2L0

Vehicle currently located at Taylor Ford Sales Ltd, 10 Lewisville Road, Moncton, NB E1C 8M7:

1976 Honda Motorcycle, Serial No. 2553735, License Plate No. MC62287, Registered Owner: Jonathan Haines, 159 Maplehurst Drive, Moncton, NB E1G 1Y8

Notices of Sale

AVIS STUDLEY, mortgagor, and owner of the equity of redemption; and TRANS CANADA CREDIT CORPORATION, a duly incorporated company having branch office at the Town of Woodstock, in the County of Carleton and Province of New Brunswick, holder of the first mortgage; and NEW BRUNSWICK HOUSING CORPORATION, a duly incorporated company having branch office at the Town of Woodstock, in the County of Carleton and Province of New Brunswick, holder of the second mortgage; and TRANS CANADA CREDIT CORPORATION; Judgment Creditor; and to all others to whom it may concern. Sale conducted under the terms of the Mortgage and *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19 s.44 as amended. Freehold property located in the Parish of Southampton, County of York and Province of New Brunswick. Sale at the office of McCue Thompson Brewer, 179 Broadway

Ministère de la Justice

Sachez que, conformément au sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, La Caisse Populaire de Richibucto Limitee et La Caisse Populaire de Village de Richibouctou Limitée ont fusionné pour devenir à compter du 1^{er} janvier 2000 « Caisse populaire Kent-Centre Ltée » et que toutes les dispositions de la *Loi sur les caisses populaires* ont été respectées.

Le surintendant des caisses populaires, Pierre LeBlanc, c.a.

Ministère des Transports

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 19 janvier 2000.

Véhicules se trouvant actuellement chez Saunders Auto Body Ltd, 437, chemin Hodgdon, Teeds Mills (Nouveau-Brunswick) E7M 4T2 :

Dodge Neon 1995, numéro de série 1B3ES67C3SD90906, numéro d'immatriculation NAB058, propriétaire immatriculé : Denis Comeau, chemin Principal, Juniper (Nouveau-Brunswick) E0J 1P0

Volaré 1980, numéro de série HL45DAF215046, numéro d'immatriculation inconnu, propriétaire immatriculé inconnu

Chevrolet Blazer 1984, numéro de série 1G8CT18B4E0139887, numéro d'immatriculation CBJ758, propriétaire immatriculé : Ronald W. Brymer, Summerfield, R.R. 1, Florenceville (Nouveau-Brunswick) E0J 1K0

Chevrolet Camaro 1989, numéro de série 1G1FP21F0KL170454, numéro d'immatriculation BUV061, propriétaire immatriculé : Kent B. Ferguson, chemin Heller, case postale 2327, Woodstock (Nouveau-Brunswick) E0J 2B0

Honda Prelude 1985, numéro de série JHMAB7226FC811846, numéro d'immatriculation BVJ066, propriétaire immatriculé : Aaron Wade Clark, 443, chemin de Newburg, Newburg (Nouveau-Brunswick) E7N 1X4

Oldsmobile Ciera 1988, numéro de série 2G3AM51W7J9345171, numéro d'immatriculation BJN144, propriétaire immatriculé : Gregory V. Dujohn, 119, rue Broadway, Woodstock (Nouveau-Brunswick) E7M 6B4

Oldsmobile Calais 1987, numéro de série 1G3NF51U2HM302302, numéro d'immatriculation inconnu, propriétaire immatriculé inconnu

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services Limited, 180, promenade Riverside, case postale 21016, comptoir postal Bypass, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 7A3 :

Ford Taurus 1990, numéro de série 1FACP50UXLG199827, numéro d'immatriculation BHV008, propriétaire immatriculé : Paul J. Peter, Big Cove, R.R. 1 case 40, emplacement 19, Rexton, (Nouveau-Brunswick) E0A 2L0

Véhicule se trouvant actuellement chez Taylor Ford Sales Ltd, 10, chemin de Lewisville, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8M7 :

Motocyclette Honda 1976, numéro de série 2553735, numéro d'immatriculation MC62287, propriétaire immatriculé : Jonathan Haines, 159, promenade Maplehurst, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1G 1Y8

Avis de vente

AVIS STUDLEY, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; TRANS CANADA CREDIT CORPORATION, une corporation dûment constituée ayant une succursale dans la ville de Woodstock, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick, titulaire de la première hypothèque; LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK, une corporation dûment constituée ayant une succursale dans la ville de Woodstock, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick, titulaire de la deuxième hypothèque; et TRANS CANADA CREDIT CORPORATION, créancière sur jugement; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19. Biens en tenure libre situés dans la paroisse de Southampton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick. La vente

Street, Woodstock, New Brunswick, on Thursday, the 27th day of January, 2000, at the hour of 10:00 in the forenoon, local time. See advertisement in the *Bugle*.

James H. McCue, McCue Thompson Brewer, Trans Canada Credit Corporation

CENTRAL CLEANING & REPAIR LIMITED, Owner of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; THE ESTATE OF WILLIAM A. CHISHOLM, Guarantor; KENT BUILDING SUPPLIES, a division of J.D. Irving, Limited, Judgment Creditor; and PATRICIA McCARTHY, Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at Fox Hill, in the Parish of Studholm, in the County of Kings and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale at the County Court House, Main Street, in the Town of Hampton, in the County of Kings and Province of New Brunswick on Tuesday, the 25th day of January, 2000 at the hour of 10:00 in the forenoon, local time. See advertisement in *The Kings County Record* in the issues of December 28, 1999, January 4, 2000, January 11, 2000 and January 18, 2000.

Gorman Nason, Solicitors for the Mortgagee, Patricia McCarthy

aura lieu le jeudi 27 janvier 2000, à 10 h, heure locale, au cabinet McCue Thompson Brewer, 179, rue Broadway, Woodstock (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Bugle*.

M^e James H. McCue, Cabinet McCue Thompson Brewer, Trans Canada Credit Corporation

CENTRAL CLEANING & REPAIR LIMITED, propriétaire du droit de rachat et débiteur hypothécaire originaire; LA SUCCESSION DE WILLIAM A. CHISHOLM, garante; KENT BUILDING SUPPLIES, une filiale de J. D. Irving, Limited, créancier sur jugement; et PATRICIA McCARTHY, créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19. Biens en tenure libre situés à Fox Hill, dans la paroisse de Studholm, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le mardi 25 janvier 2000, à 10 h, heure locale, au palais de justice du comté, rue Main, ville de Hampton, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions du 28 décembre 1999 et des 4, 11 et 18 janvier 2000 du *Kings County Records*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Patricia McCarthy

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter, and must be forwarded in **duplicate**. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of**

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimerie de la Reine*. Les annonces à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi et être envoyé en **double** exemplaire. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (libellé à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour

the Queen's Printer at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 99-68

under the

AQUACULTURE ACT (O.C. 99-695)

Filed December 23, 1999

1 *New Brunswick Regulation 91-158 under the Aquaculture Act is amended by adding after section 12 the following:*

12.1 It is a term and condition of a commercial aquaculture licence issued in respect of Atlantic Salmon raised at a marine cage site that

(a) the licensee have and maintain insurance, or have and maintain eligibility for compensation from a fund or other scheme, for the financial loss that may be incurred by the licensee as a result of an order by the Minister for the destruction of Atlantic Salmon stock cultivated by the licensee, and

(b) the licensee provide evidence satisfactory to the Registrar upon payment of the annual licence fee, and at such other times as the Registrar may require, with respect to the licensee's compliance with paragraph (a).

2 *This Regulation comes into force on February 15, 2000.*

NEW BRUNSWICK REGULATION 99-69

under the

EMPLOYMENT STANDARDS ACT (O.C. 99-696)

Filed December 23, 1999

Regulation Outline

Citation	1
Application	2
Higher wage may be paid	3
Maximum number of hours of work for which the minimum wage fixed under section 5 shall be paid	4
Minimum wage	5
Minimum wage for time worked in excess of the maximum number of hours of work established under section 4	6
Board or lodging	7
Repeal	8
Commencement	9

Under section 9 of the *Employment Standards Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 99-68

établi en vertu de la

LOI SUR L'AQUACULTURE (D.C. 99-695)

Déposé le 23 décembre 1999

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-158 établi en vertu de la Loi sur l'aquaculture est modifié par l'adjonction après l'article 12 de ce qui suit :*

12.1 Un permis d'aquaculture commerciale délivré relativement à des saumons de l'Atlantique élevés à un site d'une cage marine est assujéti à la modalité et à la condition que

a) le titulaire du permis ait et maintienne une assurance, ou soit admissible et maintienne son admissibilité à une indemnisation d'un fonds ou autre plan, pour les pertes financières qu'il peut subir à la suite d'un ordre du Ministre exigeant la destruction du stock de saumons de l'Atlantique élevés par le titulaire, et

b) le titulaire du permis fournisse, lors du paiement des droits annuels du permis et à tout autre moment que le registraire peut exiger, une preuve jugée satisfaisante par le registraire que le titulaire s'est conformé à l'alinéa a).

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 février 2000.*

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 99-69

établi en vertu de la

LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI (D.C. 99-696)

Déposé le 23 décembre 1999

Sommaire du Règlement

Citation	1
Application	2
Un salaire plus élevé peut être versé	3
Nombre maximum d'heures de travail pour lequel le salaire minimum fixé en vertu de l'article 5 est versé	4
Salaire minimum	5
Salaire minimum pour les heures de travail fournies en sus du nombre maximum d'heures fixé à l'article 4	6
Pension ou logement	7
Abrogation	8
Entrée en vigueur	9

En vertu de l'article 9 de la *Loi sur les normes d'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil établi le règlement suivant :

- 1 This Regulation may be cited as the *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act*.
- 2 This Regulation applies to every employee and employer in New Brunswick.
- 3 The minimum wage fixed by this Regulation is a minimum wage only, and a higher wage may be paid by an employer.
- 4 The maximum number of hours of work for which the minimum wage fixed under section 5 shall be paid is forty-four hours per week.
- 5(1) Subject to subsection (3), the minimum wage is \$5.75 per hour.
- 5(2) Wages paid to piece workers shall not be less than the minimum wage for the number of hours actually worked during a pay period.
- 5(3) The minimum wage for employees whose hours of work per week are unverifiable and who are not strictly employed on a commission basis is \$253.00 per week.
- 6 The minimum wage payable for time worked in excess of the maximum number of hours of work established under section 4 is \$8.63 per hour.
- 7 No amount shall be deducted from the minimum wage by an employer for board or lodging which was not furnished by the employer to the employee.
- 8 *New Brunswick Regulation 95-115 under the Employment Standards Act is repealed.*
- 9 *This Regulation comes into force on January 1, 2000.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 99-70**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 99-697)**

Filed December 23, 1999

- 1 *Subsection 5(2) of the French version of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended by striking out “des l'article 8” and substituting “de l'article 8”.*
- 2 *Paragraph 23(1b) of the French version of the Regulation is amended in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “mourrir” and substituting “mourir”.*
- 3 *The Regulation is amended by adding after section 25.1 the following:*

25.2(1) Persons who

- (a) are members of a defined benefit plan, and
- (b) are entitled to a deferred pension with a commuted value that exceeds the maximum transfer that may be made to another pension plan or to a registered retirement savings plan under the *Income Tax Act* (Canada),

are a class of employees that is exempt from the application of subsection 56(1) of the Act.

25.2(2) The exemption in subsection (1) is subject to the following conditions:

- (a) the exemption shall only apply to the amount of the commuted value of the pension that exceeds the maximum transfer that may be made to another pension plan or to a registered retirement savings plan under the *Income Tax Act* (Canada), and

- 1 Le présent règlement peut être cité sous le titre *Règlement sur le salaire minimum – Loi sur les normes d'emploi*.
- 2 Le présent règlement s'applique à tous les salariés et employeurs du Nouveau-Brunswick.
- 3 Le salaire minimum fixé par le présent règlement n'est qu'un salaire minimum et n'empêche pas le paiement d'un salaire plus élevé.
- 4 Le nombre maximum d'heures de travail pour lequel le salaire minimum fixé en vertu de l'article 5 est versé est de quarante-quatre heures par semaine.
- 5(1) Sous réserve du paragraphe (3), le salaire minimum est de 5,75 \$ l'heure.
- 5(2) Le salaire versé pour le travail à la pièce ne peut être inférieur au salaire minimum pour le nombre effectif d'heures travaillées au cours d'une période de paye.
- 5(3) Le salaire minimum des salariés dont le nombre d'heures de travail par semaine ne peut être vérifié et qui ne sont pas strictement rémunérés à la commission est de 253,00 \$ semaine.
- 6 Le salaire minimum devant être versé pour les heures de travail en sus du nombre maximum d'heures de travail fixé en vertu de l'article 4 est de 8,63 \$ l'heure.
- 7 L'employeur ne peut déduire du salaire minimum le coût de la pension ou du logement qu'il n'a pas fourni au salarié.
- 8 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-115 établi en vertu de la Loi sur les normes d'emploi est abrogé.*
- 9 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 99-70**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 99-697)**

Déposé le 23 décembre 1999

- 1 *Le paragraphe 5(2) de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifié par la suppression de «des l'article 8» et son remplacement par «de l'article 8».*
- 2 *L'alinéa 23(1b) de la version française du Règlement est modifié au passage qui précède le sous-alinéa (i) par la suppression de «mourrir» et son remplacement par «mourir».*
- 3 *Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 25.1 de ce qui suit :*

25.2(1) Les personnes qui

- a) participent à un régime de prestation déterminée, et
- b) ont droit à une pension différée avec une valeur de rachat supérieure au montant qui peut être transféré dans un autre régime de pension ou dans un régime enregistré d'épargne-retraite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada),

représentent une catégorie de salariés qui sont dispensés de l'application du paragraphe 56(1) de la Loi.

25.2(2) La dispense prévue au paragraphe (1) est assujettie aux conditions suivantes :

- a) elle s'applique seulement au montant de la valeur de rachat de la pension qui dépasse le montant transférable dans un autre régime de pension ou dans un régime enregistré d'épargne-retraite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), et

(b) the exemption shall only apply to a member who is transferring the commuted value of a deferred pension under paragraph 36(1)(a) of the Act and whose

- (i) employment has been terminated, or
- (ii) pension plan is being wound up and the wind-up report filed under section 62 of the Act has been approved by the Superintendent.

25.2(3) When a member withdraws contributions and interest from a pension fund in accordance with this section, the administrator's and the pension fund's liability to provide a deferred pension is reduced by the amount that has been withdrawn.

4 Form 3 of the French version of the Regulation is amended in subparagraph 18c(vii) by striking out "precisez" and substituting "précisez".

5 Form 6 of the French version of the Regulation is amended by striking out "Veuillez" and substituting "Veillez".

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 99-71**

under the

**JUDICATURE ACT
and the
PROVINCIAL OFFENCES
PROCEDURE ACT
(O.C. 99-698)**

Filed December 23, 1999

1 Subrule 18.03 of the Rules of Court of New Brunswick, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended

(a) *by repealing paragraph (4) and substituting the following:*

(4) Service by prepaid mail or prepaid courier shall be deemed to have been effected only if any one of the following is returned to and received by the sender:

- (a) the Acknowledgement of Receipt Card bearing a signature which purports to be the signature of the person to whom the document was sent;
- (b) a post office receipt bearing a signature which purports to be the signature or a copy of the signature of the person to whom the document was sent;
- (c) any other form of acknowledgement of receipt in writing bearing a signature which purports to be the signature or a copy of the signature of the person to whom the document was sent; or
- (d) confirmation in writing from the carrier that the document was delivered to the person to whom the document was sent.

(b) *by repealing paragraph (5) and substituting the following:*

(5) Service by prepaid mail or prepaid courier shall be deemed to have been effected on the date the sender receives a receipt or confirmation under paragraph (4).

2 Rule 33 of the Regulation is amended

(a) *in subrule 33.08*

(i) *in paragraph (4)*

(A) *by repealing clause (a) and substituting the following:*

b) elle s'applique seulement à un participant transférant une valeur de rachat d'une pension différée en vertu de l'alinéa 36(1)a) de la Loi et pour qui

- (i) l'emploi a pris fin, ou
- (ii) le régime de pension est en voie d'être liquidé et le rapport de liquidation qui a été déposé en vertu de l'article 62 de la Loi a été approuvé par le surintendant.

25.2(3) Lorsqu'un participant retire des cotisations et intérêts du fonds de pension conformément au présent article, la responsabilité de l'administrateur et du fonds de pension d'assurer une pension différée est réduite du montant qui a été retiré.

4 La Formule 3 de la version française du Règlement est modifiée au sous-alinéa 18c(vii) par la suppression de «precisez» et son remplacement par «précisez».

5 La Formule 6 de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de «Veuillez» et son remplacement par «Veillez».

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 99-71**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE
et de la
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 99-698)**

Déposé le 23 décembre 1999

1 L'article 18.03 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 établi en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

(4) La signification par poste affranchie ou par messagerie affranchie n'est réputée avoir été effectuée que si l'un des éléments suivants est renvoyé et reçu par l'expéditeur :

- a) la carte d'accusé de réception portant une signature qui se veut être celle du destinataire;
- b) un récépissé du service des postes portant une signature qui se veut être celle du destinataire ou une copie de celle du destinataire;
- c) une autre forme écrite d'accusé de réception portant une signature qui se veut être celle du destinataire ou une copie de celle du destinataire; ou
- d) une confirmation écrite du porteur attestant que le document a été signifié au destinataire.

b) *par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

(5) La signification par poste affranchie ou par messagerie affranchie est réputée avoir été effectuée le jour où l'expéditeur reçoit le récépissé ou la confirmation prévus au paragraphe (4).

2 La règle 33 du Règlement est modifiée

a) *à l'article 33.08,*

(i) *au paragraphe (4),*

(A) *par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

(a) attach it to the original transcript of the examination, and shall attach a copy of it, certified by the court reporter, to each duplicate original of the transcript of the examination, which certified copy may be used as the original with leave of the trial judge,

(B) by repealing clause (b) and substituting the following:

(b) place it in the custody of the person who produced it or such other person as the parties agree upon, and such person shall, if required, bring it to the trial, or

(ii) in paragraph (6) by striking out “all copies thereof” and substituting “all duplicate originals of the transcript”;

(b) in subrule 33.14

(i) in paragraph (2) by striking out “every copy” and substituting “every duplicate original”;

(ii) in paragraph (3) by striking out “A certified copy of the transcript” and substituting “A certified transcript”;

(iii) by repealing paragraph (4) and substituting the following:

(4) Forthwith after the transcript is prepared, the court reporter shall forward

(a) the original transcript to the party who first requested the transcript, and

(b) a duplicate original of the transcript to any other party who requests the transcript.

(iv) by adding after paragraph (4) the following:

(4.1) A duplicate original of the transcript may be used for all purposes in place of the original transcript.

(v) by repealing paragraph (5);

(c) by repealing subrule 33.15 and substituting the following:

33.15 Use of Transcript by Trial Judge

The transcript of an examination shall not be given to, or read by, the trial judge until and only to the extent that reference is made to it by a party at the trial.

(d) by repealing clause 33.16(b).

3 Paragraph 38.06.1(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(1) Unless ordered otherwise, each party to an application shall prepare a pre-hearing brief containing

(a) a succinct outline of the facts the party intends to establish,

(b) a concise statement of the issues to be dealt with by the court,

(c) a concise statement of the principles of law on which the party relies and citation of relevant statutory provisions and leading authorities, and

(d) a concise statement of the relief sought by the party.

4 Rule 47 of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph 47.06(2) and substituting the following:

(2) The front cover of the trial record shall set out

a) l'annexer à la transcription originale de l'interrogatoire et doit en annexer une copie certifiée par lui à chaque double original de la transcription de l'interrogatoire, et cette copie certifiée peut être utilisée comme original avec la permission du juge du procès,

(B) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) la placer sous la garde de la personne qui l'a produite ou de toute autre personne dont les parties ont convenu et cette personne doit, sur demande, l'apporter au procès ou

(ii) au paragraphe (6), par la suppression de «à toutes les copies de la transcription» et son remplacement par «à tous les doubles originaux de la transcription»;

b) à l'article 33.14,

(i) au paragraphe (2), par la suppression de «chacune des copies» et son remplacement «chacun des doubles originaux»;

(ii) au paragraphe (3), par la suppression de «toute copie de la transcription certifiée conforme» et son remplacement par «toute transcription certifiée conforme»;

(iii) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

(4) Aussitôt la transcription prête, le sténographe judiciaire doit faire parvenir

a) la transcription originale à la partie qui l'a demandée en premier et

b) un double original de la transcription à toute autre partie qui demande la transcription.

(iv) par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit :

(4.1) Un double original de la transcription peut être utilisé à toutes fins utiles à la place de la transcription originale.

(v) par l'abrogation du paragraphe (5);

c) par l'abrogation de l'article 33.15 et son remplacement par ce qui suit :

33.15 Utilisation de la transcription par le juge du procès

La transcription d'un interrogatoire ne doit être remise au juge du procès ou lue par lui qu'à partir du moment où une partie s'y réfère lors du procès et seulement dans les limites de cette référence.

d) par l'abrogation de l'alinéa 33.16b).

3 Le paragraphe 38.06.1(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(1) Sauf ordonnance contraire, chaque partie à une requête doit préparer un mémoire préparatoire contenant

a) un bref résumé des faits qu'elle entend établir,

b) une déclaration concise des questions que la cour devrait traiter,

c) une déclaration concise des principes de droit sur lesquels elle se fonde et un renvoi aux dispositions législatives pertinentes et aux principales autorités, et

d) une déclaration concise des mesures de redressement sollicitées par la partie.

4 La règle 47 du Règlement est modifiée

a) par l'abrogation du paragraphe 47.06(2) et son remplacement par ce qui suit :

(2) La page couverture du dossier doit indiquer

(a) the names of the solicitors for each of the parties to the action, their firm names (if applicable), their addresses for service, their business telephone numbers and their telephone numbers, if any, to which documents may be transmitted to produce facsimiles of the documents, and

(b) the names of any parties to the action not represented by a solicitor, their addresses for service and their telephone numbers, including any telephone numbers to which documents may be transmitted to produce facsimiles of the documents.

(b) by repealing paragraph 47.11(1) and substituting the following:

(1) Unless ordered otherwise, each party to an action shall prepare a pre-trial brief containing

- (a) a succinct outline of the facts the party intends to establish,
- (b) a concise statement of the issues to be dealt with by the court,
- (c) a concise statement of the principles of law on which the party relies and citation of relevant statutory provisions and leading authorities, and
- (d) a concise statement of the relief sought by the party.

5 Paragraph 59.11(6) of the Regulation is amended by adding “, as of the date of the assessment of costs,” after “the assessing officer shall certify (Form 59C)”.

6 Subrule 60.08 of the Regulation is amended by adding after paragraph (2) the following:

- (3) Costs bear interest from the date of judgment.

7 Clause 62.25(2)(d) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(d) with respect to the solicitors of record, list their names, addresses for service, business telephone numbers and telephone numbers, if any, to which documents may be transmitted to produce facsimiles of the documents.

8 Rule 73 of the Regulation is amended

(a) by adding after subrule 73.02 the following:

73.02.1 Definition

- (1) In this Rule

responding document means a respondent’s affidavit in opposition to an application or motion under this Rule or a respondent’s affidavit asserting a right or claim provided for under this Rule.

- (2) A responding document shall contain
 - (a) the name and division of the court,
 - (b) the name of the judicial district in which the proceeding is conducted,
 - (c) the court file number,
 - (d) the style of proceeding,
 - (e) the title of the document,
 - (f) where the respondent opposes an application or motion, the grounds relied on,
 - (g) where the respondent asserts rights or claims, a list of the rights or claims and the persons against whom the rights or claims are made,
 - (h) the language in which the respondent intends to proceed,

a) le nom des avocats de chaque partie à l’action, leur raison sociale (s’il y a lieu), leur adresse aux fins de signification, leur numéro de téléphone au bureau et, le cas échéant, leurs numéros de téléphone où des documents peuvent être transmis afin de produire des fac-similés de documents, et

b) le nom des parties à l’action qui ne sont pas représentées par un avocat, leur adresse aux fins de signification, leur numéro de téléphone, y compris tout numéro de téléphone où des documents peuvent être transmis afin de produire des fac-similés de documents.

b) par l’abrogation du paragraphe 47.11(1) et son remplacement par ce qui suit :

(1) Sauf ordonnance contraire, chaque partie à une action doit préparer un mémoire préparatoire contenant

- a) un bref résumé des faits qu’elle entend établir,
- b) une déclaration concise des questions que la cour devrait traiter,
- c) une déclaration concise des principes de droit sur lesquels elle se fonde et un renvoi aux dispositions législatives pertinentes et aux principales autorités, et
- d) une déclaration concise des mesures de redressement sollicitées par la partie.

5 Le paragraphe 59.11(6) du Règlement est modifié par l’adjonction de « , à la date du calcul des dépens, » après « le fonctionnaire chargé du calcul doit certifier (formule 59C) ».

6 L’article 60.08 du Règlement est modifié par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :

- (3) Les dépens portent intérêt à compter de la date du jugement.

7 L’alinéa 62.25(2)(d) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) en ce qui concerne les avocats commis au dossier, donner leur nom, leur adresse aux fins de signification, leur numéro de téléphone au bureau et leur numéro de téléphone, le cas échéant, où des documents peuvent être transmis pour produire des fac-similés de documents.

8 La règle 73 du Règlement est modifiée

a) par l’adjonction après l’article 73.02 de ce qui suit :

73.02.1 Définition

- (1) Dans la présente règle

Document de défense désigne un affidavit de l’intimé contestant une requête ou une motion prévue par la présente règle ou un affidavit de l’intimé revendiquant un droit ou formant une demande prévu par la présente règle.

- (2) Un document de défense doit contenir
 - a) le nom et la division de la cour
 - b) le nom de la circonscription judiciaire où l’instance est entendue,
 - c) le numéro du dossier,
 - d) l’intitulé de l’instance,
 - e) le titre du document,
 - f) lorsque l’intimé conteste une requête ou une motion, les motifs sur lesquels il se base,
 - g) lorsque l’intimé revendique un droit ou forme une demande, la liste des droits ou des demandes et des personnes contre lesquelles les droits sont revendiqués ou les demandes sont formées,
 - h) la langue que l’intimé a l’intention d’utiliser dans les procédures,

- (i) the date of the responding document, and
- (j) the following information with respect to the respondent or, if the respondent is represented by a solicitor, the respondent's solicitor:

- (i) name,
- (ii) address for service, and
- (iii) telephone number, including any telephone number to which documents may be transmitted to produce facsimiles of the documents.

(b) in paragraph 73.03(1) by adding "73.15(2) to (4)," before "73.17";

(c) in subrule 73.09

(i) in the heading by striking out "Respondent's Reply" and substituting "Responding Document of Respondent";

(ii) in paragraph (1)

(A) by striking out "Reply (Form 73C)" and substituting "responding document";

(B) by striking out "cause a copy of the Reply" and substituting "cause a copy of the responding document";

(iii) in paragraph (2) in the portion preceding clause (a) by striking out "his Reply" and substituting "his or her responding document";

(d) in clause 73.11(2)(a) by striking out "Reply" and substituting "responding document";

(e) by repealing subrule 73.15 and substituting the following:

73.15 Interim Orders

(1) The court may make an interim order with respect to any matter in issue.

(2) A Notice of Motion for an interim order may be served with a Notice of Application or a responding document or at any time thereafter.

(3) Subject to paragraph (4), a Notice of Motion for an interim order shall set out the precise relief sought, including the amount of support claimed for each person.

(4) Where a motion under paragraph (2) includes a motion for an interim order for child support, Rule 73.17.3 applies with the necessary modifications.

(5) Where a party fails to comply with an interim order and the court is satisfied that the party is able to comply with the order, the court may postpone the hearing of the application or strike out any pleading or affidavit of the party in default.

(f) in subrule 73.17.1

(i) in paragraph (7) by striking out "Reply (Form 73C)" and substituting "responding document";

(ii) in paragraph (9) by striking out "Reply" and substituting "responding document";

(iii) in paragraph (10) by striking out "for reply" and substituting "for serving a responding document";

(iv) in paragraph (12)

(A) by repealing clause (b) and substituting the following:

(b) the firm name (if applicable), the address for service, the business telephone number and the telephone number, if any, to which documents may be transmitted to produce facsimiles of the documents, and

i) la date du document de défense, et

j) les renseignements suivants relatifs à l'intimé ou, si l'intimé est représenté par un avocat, relatifs à son avocat;

(i) son nom,

(ii) son adresse aux fins de signification, et

(iii) son numéro de téléphone, y compris tout numéro de téléphone où des documents peuvent être transmis afin de produire des facsimilés de documents.

b) à l'alinéa 73.03(1) par l'adjonction de «73.15(2) à (4)» avant «73.17»;

c) à l'article 73.09,

(i) dans la rubrique, par la suppression de «Réplique de l'intimé» et son remplacement par «Documents de défense de l'intimé»;

(ii) au paragraphe (1),

(A) par la suppression de «une réplique (formule 73C)» et son remplacement par «un document de défense»;

(B) par la suppression de «copie de la réplique» et son remplacement par «copie du document de défense»;

(iii) au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «sa réplique» et son remplacement par «son document de défense»;

d) à l'alinéa 73.11(2)a), par la suppression de «sa réplique» et son remplacement par «son document de défense»;

e) par l'abrogation de l'article 73.15 et son remplacement par ce qui suit :

73.15 Ordonnances provisoires

(1) La cour peut rendre des ordonnances provisoires relativement à toute question en litige.

(2) Un avis de motion relatif à une ordonnance provisoire peut être signifié avec un avis de requête ou un document de défense ou à tout autre moment par la suite.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), un avis de motion relatif à une ordonnance provisoire doit décrire la mesure de redressement sollicitée, y compris le montant des aliments réclamés pour chaque personne.

(4) Lorsqu'une motion prévue au paragraphe (2) comprend une motion relative à une ordonnance provisoire de soutien pour enfant, la règle 73.17.3 s'applique avec les modifications nécessaires.

(5) Si une partie ne se conforme pas à une ordonnance provisoire, la cour peut, si elle est convaincue que la partie peut se conformer à l'ordonnance, ajourner l'audition de la demande ou supprimer les plaidoiries ou affidavits de la partie en faute.

f) à l'article 73.17.1,

(i) au paragraphe (7), par la suppression de «une réplique (formule 73C)» et son remplacement par «un document de défense»;

(ii) au paragraphe (9), par la suppression de «sa réplique» et son remplacement par «son document de défense»;

(iii) au paragraphe (10), par la suppression de «pour la réplique» et son remplacement par «pour signifier un document de défense»;

(iv) au paragraphe (12),

(A) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) sa raison sociale (s'il y a lieu), son adresse aux fins de signification, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de téléphone, le cas échéant, où des documents peuvent être transmis pour produire des facsimilés de documents, et

(B) by repealing clause (c) and substituting the following:

(c) the names of any parties to the proceeding not represented by a solicitor, their addresses for service and their telephone numbers, including any telephone numbers to which documents may be transmitted to produce facsimiles of the documents.

(g) in subrule 73.17.3

(i) in clause (6)(c) by striking out “Reply” and substituting “responding document”;

(ii) by repealing paragraph (7) and substituting the following:

(7) Where, as a result of a responding document under clause (6)(c), the party served with the responding document is required to provide income information by the regulations respecting orders for child support under the *Family Services Act*, the party served with the responding document shall file with the administrator and serve on the other party such income information and a Financial Statement at least 3 days before the date of the hearing.

9 Form 18B of the Regulation is amended in the portion under the heading “or, where service was made under Rules 18.03(3) to (5) by prepaid mail or prepaid courier upon a party:” by repealing section 2 and substituting the following:

2. On the day of, 19., the attached Acknowledgement of Receipt Card marked “B” bearing a signature which appears to be the signature of the defendant (*or as may be*) was returned to and received by me.

or

2. On the day of, 19., the attached post office receipt (*or* acknowledgement of receipt in writing) marked “B” bearing a signature which appears to be the signature (*or* a copy of the signature) of the defendant (*or as may be*) was returned to and received by me.

or

2. On the day of, 19., the attached confirmation marked “B” was received by me from the carrier who delivered the document.

10 Form 33B of the Regulation is amended by striking out “(telephone number)” and substituting “(telephone number, including fax number)”.

11 Form 55A of the Regulation is amended by striking out “(telephone number)” and substituting “(telephone number, including fax number)”.

12 Form 73AA of the Regulation is amended

(a) by striking out “If you wish to oppose this application or to assert a right or claim, either you or a New Brunswick lawyer acting on your behalf shall prepare and file a Reply in the form prescribed by the Rules of Court and serve it on the applicant or if he has a lawyer, upon his lawyer at the address shown below and, with proof of such service, file it in this Court Office, within the following times after such service:” and substituting “If you wish to oppose this application or to assert a right or claim, either you or a New Brunswick lawyer acting on your behalf shall prepare and file a responding document in accordance with the Rules of Court and serve it on the applicant or if the applicant has a lawyer, upon the applicant’s lawyer at the address shown below and, with proof of such service, file it in this Court Office, within the following times after such service:”;

(b) by striking out “WITH YOUR REPLY” and substituting “WITH YOUR RESPONDING DOCUMENT”.

(B) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) le nom des parties à l’instance qui ne sont pas représentées par un avocat, leur adresse aux fins de signification, leur numéro de téléphone, y compris tout numéro de téléphone où des documents peuvent être transmis pour produire des fac-similés de documents,

g) à l’article 73.17.3,

(i) à l’alinéa (6)c), par la suppression de «sa réplique» et son remplacement par «son document de défense»;

(ii) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

(7) Lorsqu’en raison d’un document de défense prévu à l’alinéa (6)c), la partie à laquelle le document de défense est signifié est tenue de fournir des renseignements sur le revenu en vertu des règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant établis en vertu de la *Loi sur les services à la famille*, elle doit déposer auprès de l’administrateur et signifier à l’autre partie ces renseignements ainsi qu’un état financier au moins 3 jours avant la date de l’audience.

9 La formule 18B du Règlement est modifiée au passage qui suit la rubrique «ou, si la signification à une partie a été effectuée par poste affranchie ou par messagerie affranchie en application des règles 18.03(3) à (5)» par l’abrogation de l’article 2 et son remplacement par ce qui suit :

2. Le 19., la carte d’accusé de réception ci-jointe marquée de la lettre «B», portant une signature qui paraît être celle du défendeur (*ou selon le cas*) m’a été renvoyée et je l’ai reçue.

ou

2. Le 19., le récépissé du service des postes ci-joint (*ou* accusé de réception écrit) marqué de la lettre «B», portant une signature qui paraît être celle (*ou* une copie de celle) du défendeur (*ou selon le cas*) m’a été renvoyé et je l’ai reçu.

ou

2. Le 19., j’ai reçu la confirmation ci-jointe marquée de la lettre «B» du porteur qui m’a signifié le document.

10 La formule 33B du Règlement est modifiée par la suppression de «(numéro de téléphone)» et son remplacement par «(numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur)».

11 La formule 55A du Règlement est modifiée par la suppression de «(numéro de téléphone)» et son remplacement par «(numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur)».

12 La formule 73AA du Règlement est modifiée

a) par la suppression de «Si vous désirez contester cette requête, revendiquer un droit ou former une demande, vous-même ou un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter devrez rédiger et déposer une réplique en la forme prescrite par les Règles de procédure, la signifier au requérant ou à son avocat, s’il est représenté par un avocat, à l’adresse indiquée ci-dessous, et la déposer au secrétariat de cette cour avec une preuve de sa signification, dans les délais suivants de la signification :» et son remplacement par «Si vous désirez contester cette requête, revendiquer un droit ou former une demande, vous-même ou un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter devrez rédiger et déposer un document de défense conformément aux Règles de procédure, le signifier au requérant ou à son avocat, s’il est représenté par un avocat, à l’adresse indiquée ci-dessous, et le déposer au secrétariat de cette cour avec une preuve de sa signification, dans les délais suivants de la signification :»;

b) par la suppression de «VOTRE RÉPLIQUE ACCOMPAGNÉE» et son remplacement par «VOTRE DOCUMENT DE DÉFENSE ACCOMPAGNÉ».

13 *Form 73C of the Regulation is repealed.*

14 *Form 73D of the Regulation is amended*

(a) by striking out “his reply” and substituting “his or her responding document”;

(b) by striking out “a copy of the Reply” and substituting “a copy of the responding document”.

15 *This Rule comes into force on February 1, 2000.*

13 *La formule 73C du Règlement est abrogée.*

14 *La formule 73D du Règlement est modifiée*

a) par la suppression de «sa réplique» et son remplacement par «son document de défense»;

b) par la suppression de «une copie de la réplique» et son remplacement par «une copie du document de défense».

15 *La présente règle entre en vigueur le 1^{er} février 2000.*